

knorže
" "

Lectus,

Ad Caput lecti. bey dem haubt. per fglávji.

Ad pedes lecti. bey denen füessen. per fnú-
fhju ali per fnúfhji.

snovlje
u

Beth bey den füssen. snovlje. pedale koti.

HIPOLIT: Dict. II, 24

snúcanje

Brochitas, abschärfung der kripfzänen. skár-
hanje ali snúzanje tih sob.

snucanje

Britannica, Abschärfung der kripfsänen. skar-
shasobnost tih koschnikou, skárhanie, ali snúza-
nie tih sob.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Preris~~), 72

mnucanje

Verschleissung. ribanje, obrivanje, ogu-
lente, refferganje, fexeranje, mnucanje.
Tritus, detritus, attritus, abusus.

HIPOLIT: Dict. II, 215

snucati

Ausnuzen. ponúzati, snúzati, povshíti: túdi éno
semlò szhínshati, sbizhkáti, nerodovíto sturíti.
Sihe defrugo, ufu Confummo.

znucati

Defrugo, ein Erdreich ausmerglen, ausnuzen.
en grunt ali semlo skumráti, szhínshati, sbizh-
káti, snúzati, madló inu neródnó tsturíti, smad-
líti.

pmucati

Detero,

deterere aliquid refu. etwas aurnuxen. Hay
smixati, ponpsiti, refterigati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 183

snúzati

Tenuo, dünn machen, mündern, abnützen.
tenzáti, stenzáti, tenkù napravíti, tanzhíti,
mángshati, teníti, snúzati.

annucati se

Tenuo,
ferrum tenuatur ab usu. das Eisen wenig sich ab.
wenn man's viel braucht. tu fhele'ifu se ju'wa,
Rader se dostiprat n'wa.

HIPOLIT: Dict. I, 663

mnucati

mnucan

Tritus, Zerrieben, Zerstoßen. gebahnt. gemein,
bekant. ríban, sriban, smenzàn stólzhen.
snúzan, gládek, vglájen, gmajn, snan, véjdezhen.

annuati

annuati

Tritus,

vestis trita. ein abgestossen, ausgekammtes Kleid.
en obr'bar, پوشاکه im frischen gras.

HIPOLIT: Dict. I, 685

szmucati

szmucan

Confumtus, ausgemacht, ausgebraucht. sdélan,
snuzan, szeran, skumrán, szhinshan.

rob

Dens, ein Lan. en rob.

zob

Denticulus, kleiner Zan. majhen sob, sobèz,
sobzhek.

rob

Maxillaris, ut dens Maxillaris. stochzan.
zhelústni rob, kózchnik.

HIPOLIT: Dict. I , 361

соб

Augenarzt. орхэник, орхэни соб. dens
ocularius.

HIPOLIT: Dict. II, 25

Job

Helffenbein. slónna kúft, elefántou sob.
Ebur.

HIPOLIT; Dict. II, 89

sob

Cornu, ein horn. en rug, ali rog. ein bogen.
en lok. Elefantenzan. flonou sob.

sob

Britannica, Abschärfung der kripfzänen. skar-
shasobnoft tih kozhnikou, skárhanie, ali snúza-
nie tih sob.

rob

Brochitas, abschärfung der kripfzänen. skár-
hanie ali snúzanie tih sob.

sob

Aurea, Roskan. Roynski sob.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 63

sob

Elephas attrahit pabulum proboscide: habet duos prominentes dentes; et potest portare etiam triginta viros der Elephant, Zieht an sich das Futter mit dem Rüssel: hat zwey hervorragende Zähne, Vnd kan Tragen auch dreyszig Männer. flon, vlejzhe k' sebi to kermo s'tim rilzam: jimá dva vun stojézha sobá; inu samóre nesti tudi trideset moshóv.

rob

Abeo,
abire in ora hominum. aller well ins meel
Roumen. Vfine ludéjre v' sobe prite!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 1'

rob

Brochus, Langmaul, dem die Zän weit herfür
bleckhen. dolgavúftnik, ali sobázh, katérimu
ti sobé delezh vun stojé.

rob

Abolus, ein junges Pferd mit Füllhäute. en
mlad Royn ali shibé is shébskimi
sobmy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

rob

Britannica, ein kraut mit langen vnd schwarzen^a
blättern, denen Zänen heylsamb. enu séliszhe
s'dolgimi inu zhérnimi perépsi, sa sobé sdrava.

rob
robi

Schnell, Schnelling. en pázel, fhtrífiz,
fhnofèrz na sóbe. talitrum.

rob
robi

Sermo,

venire in sermone hominum. den leuthen ins maul.
tim ludèjm v'fóbe, ali v'ústa príti.

HIPOLIT: Dict. I, 601

zob
zobi

Pringor, die Zähne blecken. Item zornig, wu-
mutig reyn. zobè náfati, is zobmij blis-
nati, ústa respirati, is zobmij réfhati.
verdit, nevolen léti, is zobmij shdrivati.

HIPOLIT: Dict. I 7 574

zob
zobi

Renatus,

Dentes habere renatos. wider aufs neu gewachse-
ne Zän haben. súpet nóve ali s'núvizh sráfsene
sobè iméti.

rob
robi

Splendido,
splendidare dentes. Tana sauberen. jobè
orkhistiti, inu bejle sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 619

rob
robi

Ruminatio,

quibus nec dentes, nec ruminatio. katére (hivíne
nikár robè níti prešdvézhka néjmajo.

Op.: Nemškega besedila ni.

zob
zobi

Scalpello.
scalpellare dentes. te zobè púxati, tréjbiti.

Op.: Nemonega besedila ni:

HIPOLIT: Dict. I, 587

zob
zobi.

Scarifico,
ofse dentes fscarificare. die Zähne mit einem
bein säubern. s'éno koszízo te zobè tréjbiti.

zob
zobci

Mitto,

in fabulas et sermones aliquem mittere. einen
in aller welt mäuler bringen. éniga vsim ludèjm
v'fóbe perprávití.

zob
zobi

Dentaria. Zahnkraut. sobnýk ali sobniák imá
korenino kokèr zhlovéjske sobé.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

*zob
zobi*

Dentiloquus, der durch die Zän redet.
katéri skusi sobé govory.

HIPOLIT. Dict. I. (2. ed. 1831)

,176

*sob
zobi*

Dentifricium, allerley Pulffer vnd arzney
die Zän weis zumachen. mnogitéri pulfer
ali prah inu arznya sa sobé ríbatí inu
bejle délati.

zob
zobi

Dentifrangibulus, et Dentifrangibulum,
Zanbrecher. sobadériz, katéri sobé dere,
tudi sobadérnik, ali kléjszhize sa sobé
drejti, ficer kosji parkel.

zob
robi

Dentifcalpium, Zangrübel, sobna grébelza
enu shelésze sa sobé púzati, fnáshiti,
tréjbiti: trebílnik sa sobé.

zob
zobi

Dentio, zanen, Zän bekomen. sobéjti,
sobázhiti, sobé dobívati.

zob
zobi

Dentiens, dem die Zän wachsen. katérimu
sobé ráfsejo: katéri fe sobáshi.

rob
robi

Colluo,

colluere dentes. Fare wasilen. robé sipéreati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepist), 112

zob
zobi

Ctenes, die vier vordersten Zähne, schropf- oder
schaufelzähne. ti fhtiri sprejđni sobé, ali ěo-
pátniki.

zob
zobi

Dactylus, ein finger. en pèrft. Dattelkern.
palme fad, ali figa. ein grass mit villen gleichen
wurzeln vnd spizzinken gleich wie die Zäne. ena
trava s'enákimi koreníkami koker sobé.

rob
robi

Quadridens, vierzinckig. das vier Zäne hat.
kar stíri shpíze ali lobé imá.

sob
xobi

Cadmus, ein Sohn des Phönicier königs wellicher
drackenzän gesayet, daras soldaten gewachsen.en
sʒyn phönicierskiga krajla, katéri je lintverno-
ve sobè fʒijál, s'katérih so vojszháki srafli.
Cadmea meʒsis. kriegsvolck. sholnérstvu.

HIPOLIT, Dict: 5

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

rob
robi;

praetero.

praeterere dentes. die Zähne vorne ver-
schleissen. te fobè sprédaj refdrobi'ti.

HIPOLIT: Dict. I, 503

rob
robi

Geschweigen, einen das maul stopfen. éníga vmólkniti, énimu vúista samafhíti, ali jésik sa sóbe postáviti, jésik savésati. os loquentis opprimere, os alicui obthurare: linguam alicujus Coërcere.

zob
zobi

Odontotrimma, Zarpulfer. púlferz sa zobè
zhístiti.

rob
robi

Traduco,
per ora hominum traduci. deu leutken in die
mauler Roumen. tim ludèjme v' fòbe
piti.

HIPOLIT: Dict. I, 675

zob
zobi.

Tridens, das drey Zincken hat. kar ima trý
rógle, ali řobè, trýroglat, trýřobàt, koker
éne tryrogláte víle, trýřobat kramp.

rob
robi

Bestiae habent acutos unguis, et dentes, sunt-
que Carnivorae: ut: Die wilden Thiere haben schar-
ffe klauen, Vnd Zähne, Vnd seind fleⁱschfrässig,
Als: sverjázhine jimájo oftre krample, inu sobé,
inu so mefsajédne kakòr:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

11

zob
zobi

Edento, die Zähne ausschlagen. zobó isbyti,
podréjti, operšharóbiti.

rob
robi

Circumfralpo,

circumfralpere dentes. die Län saubern. robé
tréjbiti, otréjbiti.

*zob
zobi'*

Stridor, das geiren, oder kirren. tu skér-
nejne, shkripájne. stridor dentium. Zanklap-
pern, oder kirren. shkripájne ali klepetánie
tih zob.

HIPOLIT: Dict. I

, 626

zob
zobi

Prohibeo,
haec herba dolores dentium prohibet. diser
kraut vertreibt den Zanweh. letù féliszhe
prefhéne to bolezhíno tih sòb.

rob
robi

Rhizagra, Zangen, oder geisfus, damit die abgebrochenen Zäne ausgezogen werden. ene kléjszhize ali kófja nóga, s'katíro se te shkarbíne tih sobý vun potégnejo, ali derò.

zob
zobi

das Kirren. schripánie tih zobý. Fridor.

HIPOLIT: Dict. II, 103

no
robi

Rictus, der schlund: das blecken der Zänen, das
aufsperrren des mauls. golt, ali góbez dívje fve-
rine: tu refhájne, ali blískájne ti h soby, tudi
tu góri odpérajne tiga góbza.

zob

zobi

Dentatus, der Zähne hat. sobát, sobaft,
polhen soby.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,175

*zob
zobi*

Rediviva, nagelzwang, da sich die haut von nä-
geln schelt. nohtni lup, ali nóhtna lupléjne,
kádar se ta kófha od nohtov lúpi, góri póka, inu
zifrà. túdi éna boléjfen, ta zherv v'pérstih,
ali v'fobèh sanúhtniza.

zob
zobi

Parodontis, Zangeschwulst. en ottùk na zobèjh,
zòbski ottùk.

zob
zobi

Odontalgia, Zahnwehe. bolezhina, ali boléjfen
tih fobòv

zob
zobi

duae maxillae cum triginta dentibus; Zween
kiffer, mit dreyszig Zähnen, dvej zhelústi
s'tridefseti sobmy;

IPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 15

sob
sobi

Kauen mit den Zähnen. s⁶dvézhiti, dvézhiti,
grífti, s'sobmý mléjti. dentibus mandere, exte-
nuare, modere cibum, manducare.

mob
sobi

Rivren mit den Sänen. s' sobmij fukriqati;
sashkriqati, fukerniti. prendere, in v
prendere, pridere.

HIPOLIT: Dict. II, 103

sob
sobi

Lingu, Cum palato, septa est Dentibus in maxilla. die Zunge, samt den Gaum ist Umgeben mit den Zähnen jesik s'nebam je obdán is sobmy na zhelústi.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

zob
zobi

Strideo, kirren, geisen. shkripati, shkerniti.
stridere dentibus. mit Zänen kirren. is zobmý
shkripati.

zob
zobi

Demordeo, abbeissen. odgrifiti, odgrisaniti,
odjeifiti, is sobmy odtérgati.

rob
robi

Serratus, wie ein säge mit Zänen. koker éna
rhága is fobmý.

zob
zobi

Contineo,
continere linguam. die Zung hinterhalten. jesyk
sa sobmy dersháti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 145

zob
zobi.

Crepito,
crepitare dentibus. mit Säner Nieren. is sobmy
shkérniti, shkriyati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 154

zob
zobi

Anbeissen. nagrísniť, vgrísniť, is sobmý popáťti.
Sihe Admordeo, voro.

zob
zobi

Quirito, Vm hülf schreyen. klagen vnd Jame-
ren. na púmozh klízati, vpýti, klaguváti,
jámrati. Quirito, kirren. shkrípati s' sobmý.

zob
zobi

Mauderen, nicht heiter heraus sagen. na tihim
godèrnáti, marmráti, sa sobmý fhepetáti. mur-
murare, muřsare.

HIPOLIT; Dict. II,

robo
robi.

Obticeo, schweigen. molzháti, samolzháti,
fatihníti, sa sobmý derfháti, ali na tíhama
derfháti.

rob
robi

Schweigen. molzháti, tihu biti, jésik sa sobny
dersháti, vmólkniti, potíhniti.

Tacere, filere, lingvam Compefcere, Conticere.

zob
zobi

Aper grafsatur dentibus. der Eber wühlet mit den
Zähnen. Divji prefhizh ryje is'sobmý.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

11

zob
zobjo - zobi

Zanfleich. mefsú okali soby, sóbsku mefsú. Gingiva.

zob
zobje - zobi

Zanbrecher. sobadériz, arzat, padar, katéri
sobé dere. Medicus Circumforaneus, Circulator.

zob

zobje - zobi

Zanlos. pres soby, fshkerbiniz, fshkerbasobiz.
Edentulus.

zob

zobyje -zobi

Zanzange. sobadérka, kléjszhize sa sobé
drejti. dentium forceps.

zob
zobje - zobi

Mucro,
dentium et vngium mucro. spizige Zän, nägel.
shpízhasti zobè inu nohtý: krámpli.

HIPOLIT: Dict. I , 377

rob
robye - robi

die Säne bläcken. sobé kásati, is sobnij
blóskati, vufta refférati. Ringi; renidere.

HIPOLIT: Dict. II, 270

rob
robje - robi

Zaren, Zare überkommen. f. sobiti, sobovati,
sob radobovati. dentire.

HIPOLIT: Dict. II, 270

rob
robje
robi

Zāne ausbrechen. sobé drejti, vun isdérati, po-
dréjti. Dentes Eruere, evellere, eximere.

rob
zobje - zobi

Farwehe. bolečina tih zobov, zobna bolečina.
Dentium dolor.

HIPOLIT: Dict. II, 2 70

роб
робје - роби

Лануеке. Шуплоте, вобли́на тih соbj,
шнѣрбасѣбност, шнѣршашѣбност.
Cavum dentium: Cava dentium foramina,
defectus dentium.

HIPOLIT: Dict. II, 270

sob
sobje - zobi

Zanstörer, damit man die Zähne säubert. fhpiza
sa sobé tréjbiti: sobski trejbílnik, sobatrébnik,
sobafnáshnik. Dentificalpium.

sob
sobje
sobe

die Zähne fallen aus. sobé vun pádajo. dentes
Cadunt, excidunt, decidunt, defluunt.

zob
zobje
zobe

die Zähne wachsen. sobé rástejo, vun ishájajo.
Dentes nascuntur, oriuntur.

zob
zobje
zobe

Vorderste breite Zähne. Sprejđni, plošhāti sobé.
Dentes primores, incisores.

zob
zobje
zobe

stockzäne..kózhniki, zhelúftniki, meleózhi
sobé. Dentes molares, maxillares.

sob
sobje
sobe

die Zähne klaffen. sobó plejérkejo, plejetejo.

Dentes crepant.

das Klaffen der Zähne. plejtánič tih sob.

Stridor dentium.

HIPOLIT: Dict. II, 270

rob
robje
robe

faule Zähne. rhirvajédu: shupli, votli,
juerdéxhi: robé. cariösi et foetidi dentes.

HIPOLIT: Dict. II, 270

rob
roby
roba

der ein solch maul hat. sobázh, dolgavúftnik,
katérimu sobé vun glédajo. bronchus, brochus.

zob
zobje
zobe

herfürbläckende Zäne. napréj ſtojézhi, ali gle-
dejózhi sobé. brochi.

zob
zobje
zobe

schifferziane. Jhkerbinafti zobe, Jhker.
binxi, Jhkarbine v. zobel. dentes exerti.

HIPOLIT: Dict. II, 270

rob
robje

Gelafini, die vordersten Zäne so man im lachen
entblöst: das krümmen des munds, so man lachet.
spréjdní robjè, katéri se v'sméjhu káfhejo: krém-
fhlejne tih vuist, kádar se éden sméija.

nob
nobje

Primoris.

primores dentes. die vordern Zäh. ti
spiejdni nobje.

HIPOLIT: Dict. I, 506

rob
robje

Wacklende Zähne. majerki. robje. dentes
vacillantes.

HIPOLIT: Dict. II, 248

rob
zobje

Edentatus, dem die Zän ausgebrochen seyn. kate-
rim fo sobé podérti: skershasób, skershasóbnik,
skershasóbniza.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

rob
robo

Gullinus,
pullini dentes. fülle Zähne. lobè éniga
shibéta.

HIPOLIT: Dict. I, 529

rob
zobje

Lan. sob. pl. sobé. dens.

HIPOLIT: Dict. II, 270

role
zobje

Vipereus, Von der nater. od gáda gádov, kázhji.
dentes viperei. kázhji fobè.

HIPOLIT: Dict. I , 714

rob
robje

Leinen, das man aufsperrt. sobé sáratí,
vuišta respérati: tudi sijáti, séhóti.
Pöngere.

HIPOLIT: Dict. II, 242

rob
robje

Tomici dentes. die Vorderen Zähne. ti sprejdní
jobè.

HIPOLIT: Dict. I, 671

zob
zobje

Augenzähne. fhpízhafti, pafsji sobé, ozhnýki.
dentes Canini, Colúmellares.

rob
robje

Schaufelröhre, die Vier Vordersten. slo -
šatniki; ti spréjduj štiri sové. Crexes.

HIPOLIT: Dict. II, 161

rob
robje

Lividus,
lividi dentes. vnsaubere Zänn. nesnáfni
zhérni robè.

rob
robje

Diu,

diu est, cum dentes exciderunt. es ist lang,
das die Zähne ausgefallen. je dólgu, kar so
robé/spádli.

+ vn

rob
robje

Incisores dentes. die vorderen Zähne.
si sprejdui fobè.

HIPOLIT: Dict. I, 290

rob
zobje

serratus,
serrati dentes. spixige žane. ohpírhasi
jobè.

HIPOLIT: Dict. I, 602

zob
zobje

Edentulus, zanlos. skershasóben, pressóben,
pres soby. Zanluket. skerbasób, skerbiz.

rob
robje

Gingiva, Bilderr, Zanfleisch. mefsú okúli
robý, ali mihúrji

rob
robje

der gute Zähne hat. sobán, sobast, sobínast.
polken sobý. Dentatus.

HIPOLIT: Dict. II, 270

zob
zobje

Zerbeissen. resgrífti, rejéifti, s'sobmy sman-
záti, ismléjti. Dentibus mandere, Concidere,
Conficere, molere, extenuare, Comminuere.

raob
zobje

Grisgrammen, kirren. púhati, rúli^{ti}, arinzháti,
divjáti, fhuméti: s'sobmý fhkripáti. fremere,
frendere, infrendere.

HIPOLIT: Dict. II, 81

rob
robje

Lanio,
laniare dentibus, mit den Zähnen zerreißen.
is sobmij restérqati:

HIPOLIT: Dict. I , 335

rob
robje

Imprendes, mit den Läden rinnen, die Läden
aufeinander beissen. is jobmij shkripate
faschkripate, is jobmij rokupaj gristi,
od jeje shnabile gristi, is jobmij shkran-
niti.

HIPOLIT: Dict. I, 301'

rob
robje

Mordicus. Adv. mit beissen. mordicus arri-
pere. mit den Löwen ergreifen. is sobmij pro-
pasti.

HIPOLIT: Dict. I, 375

zob
zobje

Trendeo, mit den Zähnen kauen. is zobjnyj
shkérniti, shkúpiti.

HIPOLIT. Dict. I, 257

2

rob
robye

Bicornis,

bicornes furcae. gabeln mit zwey rindhen. velle
ali villix si dvejni robnyj ali šprizami.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 69

rob
robje

Compefco,
digito compefce labellum. halt das maul zue.
dèrshi vufta, dèrshi jesik sa sobmy.

zob
zobje

die Zung im Zaum halten. jesik sa sobmy, v'ber-
sdy dèrsháti, svojmu jesíku mojstèr biti. Compe-
scere linguam, labellum.

rob
robje

mit Längen Pirren. is' robmý shkérniti,
shkripati. Dentibus prendere, inprendere.

HIPOLIT: Dict. II, 270

sob
sobji

das Zanen. sobovanie, sobji rass. Dentitio.

HIPOLIT; Dict. II, 270

*sob
sobji*

Dentito. das Zanen. sohénfe, sobázhenfe,
sobji raft.

sob (kastlína)

Wolfswurz. volzhji korén: tudi lífsják.

Aconitum.

Wolfszahn. volzhji sob. dens lupinus.

sob

Dens Leonis. Pfaffenblate, oder Röhrleinkraut,
Löwenzahn. Fárhka pláta ali Lévov sob régratu
enáku séliszhe.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 8

rob

Alcea, ein Kraut leucurahu genant. eine sel, ~~leuou~~
rob, fles ali flex.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

rob

Levou fob. Sigmarswurz. Alcea.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 38

rob

Sigmanswurz. Alcea. levou fob.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 28

sob

Alcea. Sigmarwurz. Lévou sob.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 1

rob

Levou fob. löuenzahn. Dens Leonis.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 38

rob

Hyoſcyamus, Bilſenkraut. zhervívez, ſobnýk,
svínski ſob.

mob

Symphoniaca, bitrenkraut. scherwex,
Jobaigk, swenoki job.

HIPOLIT: Dict. I, 653